



“BIZONA”

with central INACTIVE zone
mit INAKTIVER Zeltralzone
con zona centrale inattiva



Hereunder we indicate what already illustrated in our instructions Handbook *El.Ind.*

“8 PROTECTED AREA OF “BINO” LIGHTGUARDS

“BINO” lightguards are formed by two electronic boards series identical to those ones of the two single lightguards placed inside one housing only. Due to possible interferences they are mounted in the apposite directions namely the side **TX** is lower and the **RX** is upper and as to the other side **TX** is upper and **RX** is lower if we consider them mounted vertically. As the connectors are only on the **RX** board they are placed on two counterposed positions. The two protected areas which can be different height and of different detection capability are marked by proper signallers [2.4] and both by a little plate near the single components. The central not protected area can be enlarged as you like and it marked in black on the yellow side housings. It must not overcome the detection value of the highest one otherwise the area between the two is to be protected with other means, also mechanical, when appropriate. ”

Hereunter übertragen wir , was schon in der Gebrauchsanweisungsbuch *El.Ind.* angegeben ist

“8 GESCHÜTZTE ZONE .

BINO Lichtschranken werden von zwei elektronischen Karten hergestellt, die identisch den zwei einzelnen Lichtschranken sind die sich in einem einzelnen Behälter befinden. Aus möglichen Interferenzen werden sie in Entgegengesetzter Richtung montiert, das heisst **TX** ist unter und **RX** ober und auf der anderen seite **TX** ist ober und **RX** ist unter, wenn sie in der senkrechten Richtung montiert werden.

Da die Verbinder nur auf **RX** sind , befinden sie sich in zwei entgegengesetzten Richtungen. Die zwei geschützten Zone können verschiedene Höhen und Auflösungen haben und sie unterscheiden sich wegen der zwei Melder [2.4] und der beiden Platten neben den einzelnen inneren Bauelementen. Die nicht geschützte zentrale Höhe kann auf Wunsch verbreitert wird und sie wird in der schwarzen Farbe auf der gelben Behälterseiten gekennzeichnet . Sie kann nicht den Auflösungs Wert jeder Sektion übersteigen, die einen höheren Auflösungs Wert hat, sonst die Zone zwischen den beiden muss mit anderen Mitteln ,auch mechanisch, geschützt werden.”

Si riporta quanto scritto sul Libretto d'Istruzioni *El.Ind.*

“8 AREA PROTETTA DI BARRIERE “BINO INTEGRATE”

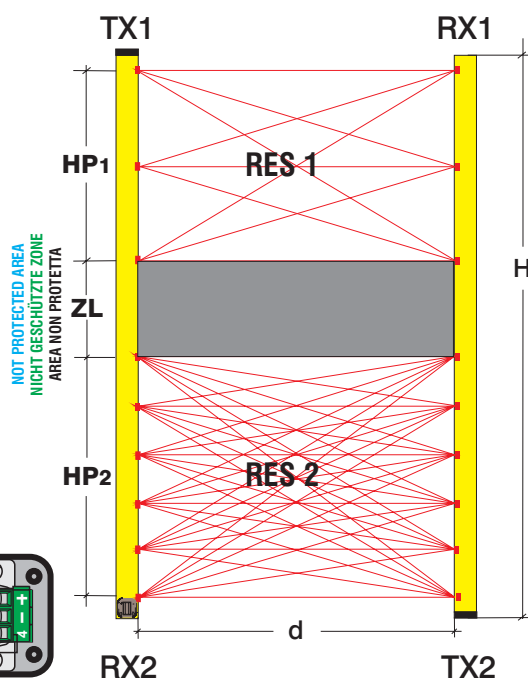
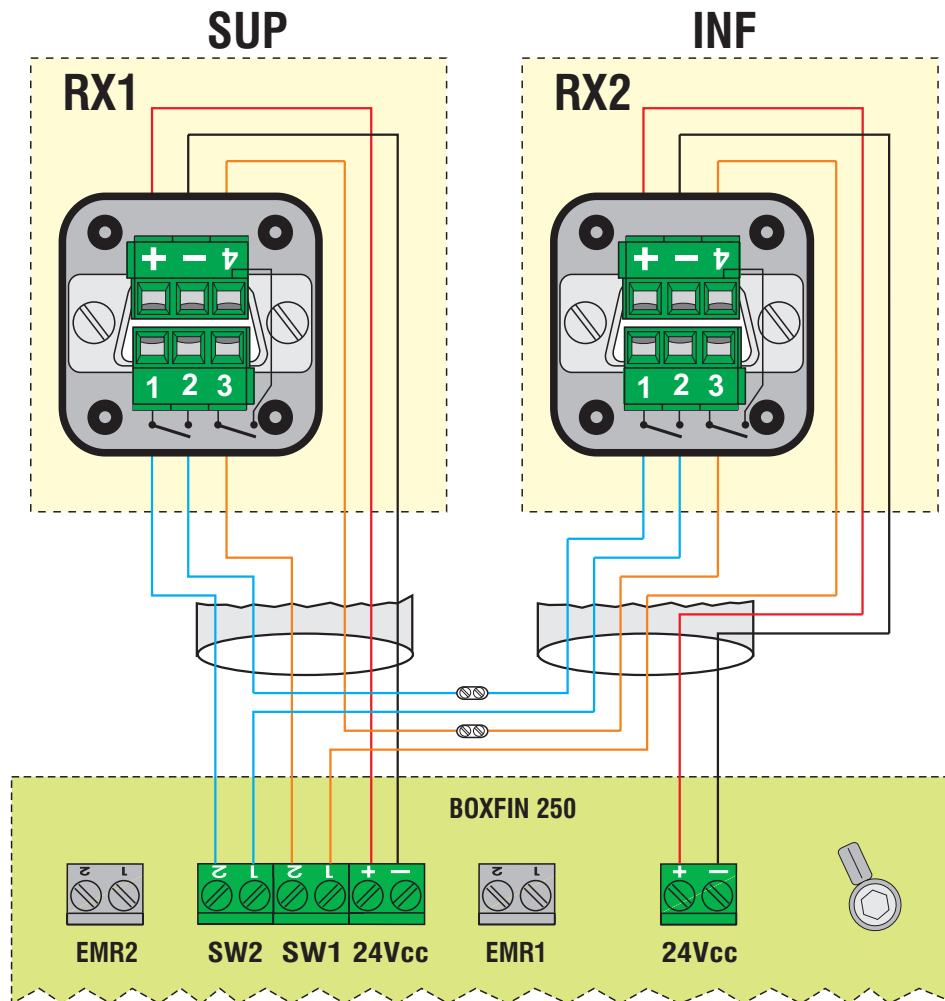
Le barriere “BINO” sono costituite da due serie di schede elettroniche identiche a quelle delle due sezioni di barriere singole, inserite dentro ad un unico contenitore. Per motivi di possibili interferenze esse sono montate in senso opposto ossia da un lato risulta **TX** inferiore e **RX** superiore e dall'altro lato risulta **TX** superiore e **RX** inferiore se si considerano montate in senso verticale.

I connettori essendo solo sulla scheda **RX** risulteranno in due posizioni contrapposte. Le due aree protette, che possono essere di diversa altezza e diversa risoluzione, sono contraddistinte dai rispettivi segnalatori [2.4] oltre che da ambedue le targhe in corrispondenza delle posizioni interne dei componenti singoli. L'altezza non protetta centrale può venire ampliata quanto desiderato ed è contrassegnata in nero sulle facce dei contenitori gialli. Essa non deve superare il valore di risoluzione di quella che lo possiede più alto altrimenti la zona fra le due va protetta con altri mezzi, anche meccanici se del caso.”

OUTPUT CONNECTIONS OF “BINO” to “BOXFIN 250” device
for upgrading the Type 2 protection, towards machines having a valued risk of Category 4 (TYPE 4)

AUSGÄNGE “BINO” SCHALTUNGEN zum unser “BOXFIN 250” Apparatus
zum Schutzerhöhung von Kategorie 2 gegenüber Maschinen mit eingeschätztem Risiko Kategorie 4 (TYPE 4)

COLLEGAMENTI DELLE USCITE DI UNA BARRIERA “BINO” al nostro controllore “BOXFIN 250”
per elevare la protezione di Categoria 2 verso macchine presentanti un rischio valutato di Categoria 4 (TYPE 4)



Connections between **RX2** and **TX1** are already inside as well as the ones between **RX1** and **TX2**.

Schaltungen zwischen **RX2** und **TX1** sind schon drinnen wie zwischen **RX1** und **TX2**.

I collegamenti tra **RX2** e **TX1** sono già esistenti internamente come pure quelli fra **RX1** e **TX2**.

* **BINO** models can be interfaced to a CEISA or BOXFIN control unit powered at 24Vdc.

* **BINO** Modellen mit Schnittstelle an CEISA or BOXFIN mit Versorgung 24Vdc.

* I modelli **BINO** sono interfacciabili ad un controllore CEISA o BOXFIN alimentati a 24Vcc.
Ciascuna sezione **BINO** assorbe 90 mA max @ 24Vcc.